

Distr.  
LIMITED

A/CONF.164/L.33\*  
2 August 1993  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

КОНФЕРЕНЦИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ  
НАЦИЙ ПО ТРАНСЗОНАЛЬНЫМ РЫБНЫМ ЗАПАСАМ  
И ЗАПАСАМ ДАЛЕКО МИГРИРУЮЩИХ РЫБ  
Нью-Йорк, 12-30 июля 1993 года

СОХРАНЕНИЕ И РАЦИОНАЛЬНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ТРАНСГРАНИЧНЫХ  
РЫБНЫХ ЗАПАСОВ В БЕРИНГОВОМ МОРЕ И В ОХОТСКОМ МОРЕ

(представлено делегациями Российской Федерации и Соединенных  
Штатов Америки)

1. Соединенные Штаты Америки и Российская Федерация приветствовали резолюцию 47/192 Генеральной Ассамблеи от 29 января 1993 года, в которой она постановила провести конференцию по рассмотрению вопроса о трансграничных рыбных запасах и рассмотреть способы совершенствования сотрудничества между государствами. Для нас как прибрежных государств, участвующих в ведущихся международных консультациях по трансграничным рыбным запасам в анклавах, которые окружены нашими соответствующими исключительными экономическими зонами, эта конференция является своевременной и ценной возможностью рассмотреть эти вопросы.

2. В центральной части Берингова моря находится небольшой анклав, так называемый "бублик", который окружен 200-мильными исключительными экономическими зонами Российской Федерации и Соединенных Штатов. Популяция минтая - популяция Алеутского бассейна - обитает в зонах Соединенных Штатов Америки и Российской Федерации и в центральном районе Берингова моря. Более 85 процентов акватории Алеутского бассейна находится в пределах 200-мильных зон. В центральной части Охотского моря имеется небольшой анклав, называемый "орешек". Он полностью окружен экономической зоной России и составляет около 3 процентов акватории Охотского моря. В обоих случаях нерестилища минтая находятся в пределах районов, находящихся под национальной юрисдикцией, а не в анклавах.

---

\* Переиздано по техническим причинам.

3. Промысел в центральной части Берингова моря начался в середине 80-х годов, и вылов быстро увеличился с общего объема примерно в 360 000 метрических тонн в 1985 году до рекордного уровня, составившего примерно 1,4 млн. метрических тонн, в 1989 году. В последующие два года произошел такой резкий спад, что к 1992 году объемы вылова составляли не более 10 000 метрических тонн.

4. Стремясь сохранить запасы минтая, Российская Федерация и Соединенные Штаты сначала сократили масштабы национального промысла в своих соответствующих зонах, а затем приостановили его. Страны, ведущие экспедиционный лов, отказывались приостановить промысел до тех пор, пока объемы вылова не снизились настолько, что промысел стал экономически невыгодным. В настоящее время на промысел в центральной части Берингова моря установлен добровольный мораторий, который действует в период 1993-1994 годов.

5. Аналогичное положение сложилось в центральной части Охотского моря, когда суда, вынужденные уйти из центральной части Берингова моря, начали промысел минтая в этом районе. Нерегулируемый промысел, в ходе которого значительно превышались объемы общего допустимого улова, рекомендованного учеными, привел к резкому истощению запасов минтая в Охотском море. Российская Федерация, сознавая, что запасам минтая в ее зоне, окружающей этот район, может быть нанесен урон, ограничила промысел в Охотском море и призвала прекратить лов в анклав. Однако, несмотря на этот призыв, промысел продолжался.

6. В обоих случаях нерегулируемый промысел в этих небольших анклавах привел к резкому уменьшению запасов и к значительному ухудшению экономического положения рыбаков, ведущих прибрежный лов, и населения, живущего рыболовством. В обоих случаях прибрежные государства были вынуждены прекратить промысел в своих зонах, в то время как государства, ведущие экспедиционный лов, продолжали наносить ущерб запасам, ведя промысел за пределами исключительных экономических зон.

7. Соединенные Штаты Америки и Российская Федерация серьезно относятся к своим обязательствам по Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву. Правительства наших двух стран провели огромную работу в целях заключения эффективных соглашений о сохранении и рациональном использовании запасов с государствами, ведущими экспедиционный лов. Что касается Берингова моря, то было проведено семь многосторонних конференций и большое количество других совещаний, созванных по инициативе Российской Федерации и Соединенных Штатов Америки. Что касается Охотского моря, то по инициативе Российской Федерации были начаты двусторонние и многосторонние консультации и переговоры.

8. Эти усилия дали некоторые краткосрочные результаты, после того как положение с сохранением запасов стало критическим. Однако, к сожалению, цель установления целесообразных и эффективных международных режимов сохранения в этих относительно небольших анклавах остается труднодостижимой. Несмотря на явную необходимость моратория, продолжается промысел в центральной части Охотского моря. Результаты последних консультаций, проведенных с целью заключить долгосрочное соглашение по центральной части Берингова моря, не оправдали надежд.

9. Соединенные Штаты Америки и Российская Федерация надеются, что обсуждения на нынешней конференции послужат образцом для последующих консультаций по вопросу о трансграничных запасах минтая в этих уникальных анклавах. Российская Федерация и Соединенные Штаты Америки привержены сохранению и устойчивому использованию этих ресурсов, учитывая состояние экосистем, частью которых они являются. Мы сознаем как нашу ответственность за их рациональное использование, так и наши права на полномасштабную эксплуатацию этих запасов в пределах своих исключительных экономических зон. Мы признаем

лежащую на нас ответственность за срочную ликвидацию этих кризисов во имя сохранения экосистем этих уникальных районов для будущих поколений и настоящим заявляем о нашей решимости, действуя в соответствии с международным правом, выполнить этот долг, приняв все необходимые меры.

-----